



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD

Pérolles 25, 1700 Fribourg

T +41 26 305 24 00, F +41 26 305 24 09
www.fr.chdee

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Président du Gouvernement
Directeur de l'Économie, de l'emploi et de la formation professionnelle

—
Soirée Bénichon de la Landwehr

Granges-Paccot le 30 septembre 2022

Monsieur le Président,

Chers Landwehriens, chères Landwehriennes

Mesdames et Messieurs en vos titres et fonctions,

Liebe Gäste, Überraschungsgäste inklusive,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Comme le dit la vox populi

Nous devons nous faire une raison

Il n'y a vraiment plus de saison...

Nous sortons de deux années de turbulences qui ont secoué tous les agendas et nous ont fait perdre bon nombre de nos repères. Et si nous avons tenu le coup en tant que société il était grand temps de retrouver quelques-uns de ces repères : traditions habitudes ou coutumes qui rythment nos existences et nous rassurent.

Zum Beispiel das Fronleichnamfest mit seiner Prozession das Jahreskonzert der Landwehr und ihrer jungen Garde der Kartenspielabend des Staatsrats beim Bischof mit selbstgebrautem Bier.

Et paradoxalement on est même attaché à des repères dont on pourrait bien se passer comme l'annonce annuelle d'augmentation des primes d'assurances maladie qui fait un peu partie de notre patrimoine des embrouilles. Sérieusement imaginez-vous le caractère déstabilisant d'une annonce de baisse des primes ? Ou imaginez le CF nous exposer une stratégie convaincante pour sortir de l'impasse dans nos relations avec l'UE. Je n'ose pas y penser. A titre plus personnel si les opposants aux éoliennes cessaient tout à coup leur offensive je me mettrais sans doute à hyperventiler. Idem si BFF devaient tenir les délais pour la construction des bâtiments en planification.

All dies, um zu sagen, wie wichtig es für uns Menschen ist, feste Orientierungspunkte zu haben um sich in unserer Welt zurechtzufinden und sich mit einer gewissen Gelassenheit auf die Zukunft einzustellen.

Et puis le 14 juillet dernier Grosse surprise! Voilà qu'arrive à la Chancellerie une invitation à une soirée de Benichon... par la Musique officielle de l'Etat et de la Ville de Fribourg.



Mesdames et Messieurs,

Sans trahir de secret nous étions toutes et tous quelques peu perturbés au Conseil d'Etat. Et je ne parle pas de Melchior Gaspard et Balthazar qui ont dû se retourner dans leur tombe.

Wir waren es so gewohnt, dass man uns einen Überraschungsgast und nicht zwei vorstellt... ..., dass es Euter und Schweinefuss zu essen gibt... ..und nicht das 25. Kilbi-Menu des Jahres...

Il faut nous comprendre. Nous aussi politiciens avons besoin de repères auxquels nous accrocher surtout après une période de sévères turbulences. Cela étant après le premier choc je me suis dit voilà : encore une preuve que notre

corps de musique bien que solidement ancré dans la tradition sait faire preuve de cette extrême agilité qui est la marque de notre modernité. J'ai poussé un ouf de soulagement : la soirée des Rois 2.0 était sur les rails et son attente n'aura finalement fait qu'aiguiser notre appétit... ..ce qui tombait d'ailleurs fort bien puisque nous avons gagné dans la foulée une autre Bénichon. Nous y sommes donc enfin ! Nous allons vivre la 143^e édition de la manifestation !

Um die drei Könige zu feiern ist es zwar nicht der richtige Zeitpunkt, aber immerhin dürfen wir heute der Krönung der Musikerinnen und Musiker der Landwehr beiwohnen, die sich besonders verdient gemacht haben. Im Namen des Staatsrats möchte ich ihnen ganz herzlich zu ihrer Leidenschaft ihrem Fleiss und ihrer Treue gratulieren.

Je tiens aussi à remercier du fond du cœur toutes les personnes qui ont participé à l'organisation de cette magnifique soirée.



Mesdames et Messieurs,

De New York à Washington

de Sydney à Rome

de Buenos Aires au Costa Rica ou à Pékin

la Landwehr a foulé *les places et les salles les plus prestigieuses du monde* où elle a su porter hauts les couleurs de notre canton. Alors bien sûr à l'heure du réchauffement climatique elle a peut-être brûlé un peu de kérozène. Et si cela a eu pour effet de réchauffer l'atmosphère c'est surtout avec les peuples des magnifiques pays ainsi visités. Visités ? Ou conquis ? Et conquis comment ? Il y a deux siècles cela aurait été dans le sillage des baïonnettes en tant que Corps franc. Mais aujourd'hui si la Landwehr est passée maître dans l'art de conquérir... ..ce sont surtout les âmes et les cœurs par sa prestance et sa musique. Alors même sur fond de crise climatique je pense qu'on doit lui pardonner son kilométrage au-dessus des nuages.



Meine Damen und Herren,

Eine weitere Tugend unseres offiziellen Musikkorps des Staats und der Stadt Freiburg ist es wie *vorher schon angesprochen* Tradition und Moderne auf wunderbare Weise miteinander zu verbinden.

La Landwehr a en effet très bien compris que pour faire vivre la tradition... ..il faut savoir sortir des sentiers battus. Ce qu'elle fait avec un certain génie. A cet égard on se rappellera le fameux concert de la Landwehr avec les Young Gods en 2019. Un concert qui comme *dirait nos jeunes* a tout déchiré ! Et même lors de la crise du Covid notre Landwehr a su se montrer innovante et créative pour nous mettre du baume au cœur avec des concerts sur mesures si *j'ose dire* à l'Université par exemple.....un concert d'ailleurs très émouvant durant cette période d'abstinence culturelle.

Sur le site internet de la Landwehr on peut lire ceci :

«*Si leurs uniformes – les mêmes que portaient les troupes fribourgeoises en 1858 – rappellent la richesse de leur passé leurs souffles courent résolument vers l'avenir.... Vers cette musique qui donne de l'élan et parfois même des ailes à tous ceux qui l'écoutent.*» Je confirme.



Chères musiciennes et chers musiciens de la Landwehr,

Cher directeur, cher Benedikt Hayoz,

Cher président, cher Pierre-André Page,

Liebe Mitglieder, die den Nachwuchs ausbilden und die im Hintergrund arbeiten, um die Aktivitäten des Musikkorps zu organisieren, Liebe alle die Sie Ihre Zeit und Ihre Leidenschaft dafür einsetzen, dass die Landwehr lebendig bleibt

... je vous adresse pour conclure un immense... ...un vibrant merci. La Landwehr est un merveilleux ambassadeur. Porteuse de tradition elle évolue comme un poisson dans l'eau dans ce XXI^{ème} siècle contrasté proposant sans cesse de la nouveauté. Elle nous fait honneur en gagnant partout et toujours les âmes et les cœurs. A commencer par les nôtres.

Merci de m'avoir écouté.
